

## 東華三院賣旗日 TWGHs Flag Day

**日期及時間**  
**Date & Time** | 2020年8月26日（星期三）上午7時至下午12時30分  
7:00 am - 12:30 pm on 26 August 2020 (Wednesday)

**地點**  
**Venue** | 港九新界各區  
Territory-wide

**目的**  
**Objective** | 籌募社會福利及教育服務經費  
To raise funds for social welfare and education services

齊心同行，傳遞關愛，您捐出的每分每毫，將全數撥用於本院以下服務：  
Share your love and care with the community. Your generous donation will be fully used to support our services below:

- 兒童及青少年服務  
Children and Youth Services
- 家庭服務  
Family Services
- 安老服務  
Elderly Services
- 社會企業/就業服務  
Social Enterprises/ Employment Services
- 輔導服務  
Counselling Services
- 教育服務  
Education Services

東華三院董事局及冠名贊助人已贊助各項籌募活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院服務。  
All direct expenses of the fund-raising events have been sponsored by TWGHs Board of Directors and Title Sponsors of the events. No administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure that all public donations go directly to our services.

請踴躍支持，共襄善舉。  
Act now, and share your love with the needy!

如欲了解詳情，請致電1878 333查詢或瀏覽活動專頁 [www.tungwah.org.hk/?p=27957](http://www.tungwah.org.hk/?p=27957)  
For more details, please call 1878 333 or visit the event page [www.tungwah.org.hk/?p=27957](http://www.tungwah.org.hk/?p=27957)



中文  
Chinese



英文  
English

**目的**  
**Purpose**

所有遺產捐款將撥充東華三院醫療衛生、教育及社會服務經費  
All legacy donations will be used to finance the medical and health, education and community services of TWGHs.

**遺產內容**  
**Types of Bequests**

任何資產包括現金、物業、股票、債券、保單等  
Any types of assets including cash, properties, stocks, bonds and insurance policies, etc.

**捐贈方式**  
**Donation Channels**

善長可透過以下方式捐贈全部或部分遺產予東華三院：  
Donors can donate all or a portion of their assets to TWGHs:  
(1) 訂立平安紙（即遺囑） by making a Will;  
(2) 透過基金管理公司設立信託基金 by setting up a trust fund;  
(3) 簽訂人壽保險計劃 by signing up an insurance policy  
（善長可向有關保險公司諮詢捐贈手續或瀏覽「生命傳愛行動」網頁 [www.policydonation.org.hk/pdp/index.html](http://www.policydonation.org.hk/pdp/index.html)）  
(For details, please consult the insurance companies concerned or visit the website of LifeCare Movement at [www.policydonation.org.hk/pdp/index.html](http://www.policydonation.org.hk/pdp/index.html))

**查詢**  
**Enquiries**

1878 333（本院職員樂於為閣下提供該計劃更詳細的資料）  
(Our staff are pleased to provide you with more details about the Scheme)

**備註**  
**Remarks**

善長所提供的個人資料只限作上述捐贈計劃之用，本院將會保密處理有關捐助。而閣下亦可隨時更改或撤回向東華三院捐贈遺產的意願。  
All information provided will be used solely for the Scheme, and will be processed in the strictest confidence. Donors are free to amend or withdraw their legacy donation anytime.

## 東華三院《「延」點希望·遺愛人間》 遺產捐贈計劃 TWGHs Legacy Donation Scheme

東華三院為有意捐贈遺產的善長提供一站式服務，讓善長免卻對辭世後的擔憂。

Through the Legacy Donation Scheme, TWGHs provides a one-stop service for those who wish to make a bequest to support charitable causes.

訂立平安紙  
Making a Will

善壽服務  
Funeral and Burial Arrangements

遺產申辦  
Estate Administration

遺產分配  
Estate Distribution

圓滿達成最後的願望  
Fulfilment of Last Wish  
+  
百年歸老後繼續惠澤社群  
Making Sustainable Contributions to the Society

## 東華三院物業募捐計劃 TWGHs Property Donation Scheme

**目的**  
**Purpose**

旨在增加物業租金收益，以支援東華三院醫療衛生、教育及社會服務所需的經費  
To increase the rental income of TWGHs for financing its medical and health, education and community services

**物業類別**  
**Types of Properties**

以個人或公司名義擁有的各類型物業  
All types of properties owned by individuals or through companies

**捐贈方式**  
**Donation Channels**

- (1) 辦理送讓契作即時送贈 by Deed of Gift
- (2) 訂立平安紙（即遺囑），作日後捐贈 by Will

**鳴謝安排**  
**Arrangement of Acknowledgment**

捐贈者的芳名將銘誌於東華三院行政總部地下大堂的善長金榜及本院年報上  
Donations are acknowledged on a plaque installed at the foyer of the TWGHs Administration Headquarters and in the TWGHs Annual Report.

**查詢電話**  
**Enquiries**

1878 333（本院職員樂於為閣下提供該計劃更詳細的資料）  
(Our staff are pleased to provide you with more details about the Scheme)